



## PRESSEMELDUNG

Offizielle Deutsche Gemeinschaftsbeteiligung auf der FHC und ProWine China 2019 vom 12.-14. November 2019

Die Beteiligung an internationalen Fach- und Leitmessen stellt eines der wichtigsten und effektivsten Exportmarketinginstrumente dar.

Unter dem Dach „made in Germany“ bietet das Bundesministerium für Ernährung und Landwirtschaft (BMEL) mit seinem Auslandsmesseprogramm eine Teilnahme an der offiziellen deutschen Gemeinschaftsbeteiligung an. Ziel ist es, kleine und mittelständische Unternehmen bei der Gewinnung neuer Märkte ("Markterschließung") und der Sicherung von Marktanteilen ("Marktpflege") zu unterstützen.

In diesem Rahmen nimmt das BMEL in diesem Jahr zum elften Mal mit einer offiziellen deutschen Gemeinschaftsbeteiligung an der FHC und zum dritten Mal an der ProWine China teil, die zur selben Zeit stattfindet.

## 媒体通稿

德国官方联合展团将参加2019年11月12日至14日的FHC及ProWine China

参加国际的，专业的，以及有指导性的展览会是促进出口推广的最重要、最有效率的措施之一。

通过其国际参展计划，德国联邦食品和农业部（BMEL）在‘德国制造’的旗帜下提供参加德国官方联合参展团的一个平台。其目标是为德国中小企业在进入和占领新市场的过程中给予协助。

BMEL今年第十一次以德国官方联合展团参加上海国际食品饮料及餐饮设备展览会 (FHC)并且第三次参加同时举办的ProWine China 。

## PRESS RELEASE

Official German Joint Participation at FHC and ProWine China 2019 in Shanghai from 12 to 14 November 2019

Participation at leading and specialised international fairs is one of the most important and efficient export marketing activities of German agricultural companies as well as for the German food and beverage industry.

The German Federal Ministry of Food and Agriculture (BMEL) - through its program of international fairs and under the roof "made in Germany"- offers an opportunity for German SMEs to join an official German joint participation. Its objective is to support German companies to enter new markets and secure market share.

Within this context, BMEL is organising an official joint German participation at FHC for the eleventh time and for the third time at ProWine China, which takes place at the same time.



Die deutschen Aussteller entnehmen Sie bitte dem angehängten deutschen Ausstellerverzeichnis.

Die offizielle deutsche Gemeinschaftsbeteiligung befindet sich im:

Shanghai New International Expo Centre (SNIEC), No. 2345, Longyang Road, Pudong, Shanghai, P.R. China

FHC: Halle N4, ProWine: Halle W5

#### FAKTEN UND DATEN\*

##### Landwirtschaft

Deutschland ist der zweitgrößte landwirtschaftliche Produzent in der EU und der größte Produzent von Milch, Schweinefleisch und Kartoffeln.

附上德国展商手册里面包含了德国展商名录和信息。

德国官方联合展团展位号是：

上海新国际博览中心 (SNIEC)

中华人民共和国上海市浦东新区龙阳路  
2345号

FHC: N4展馆, ProWine: W5展馆

#### 数据信息\*

##### 农业

德国是欧盟仅次于法国的第二大农业生产国，以及第二大的牛奶、猪肉和土豆生产国。

You may find the German exhibitors in the attached German exhibitor manual.

The official German joint participation is situated in:

Shanghai New International Expo Centre (SNIEC), No. 2345, Longyang Road, Pudong, Shanghai, P.R. China

FHC: Hall N4, ProWine: Hall W5

#### FACTS AND FIGURES\*

##### Agriculture

Germany is the second biggest agricultural producer in the EU and the biggest producer of milk, pork and potatoes.



## Ernährungsindustrie

Deutschland verfügt über die größte Ernährungsindustrie Europas. Sie ist Deutschlands viertwichtigster Wirtschaftszweig.

6.119 Unternehmen - viele mit jahrhundertelanger Tradition und trotzdem hochmoderner Produktionstechnologie – beschäftigen mittlerweile gut 608.000 Menschen und generieren einen Umsatz von knapp 180 Milliarden Euro.

Zu den drei wichtigsten Ernährungs (-export) branchen zählen die Fleisch-, Molkerei- und Backwarenwirtschaft.

## Nahrungsmittlexport

Deutschland ist der drittgrößte Nahrungsmittlexporteur weltweit. Ein Drittel des Gesamtumsatzes in der deutschen Ernährungsindustrie wird exportiert.

## 德国食品工业

德国有着欧洲最大的食品工业。德国的食品工业是德国排行第四的最重要的工业行业。

在德国，有6,119 家有着悠久历史的公司，雇佣了60.8多万员工，并且产出了将近1,8亿欧元的销售总额。

德国三个最重要的出口型食品行业是肉类，乳制品及烘焙制品。

## 食品出口

德国是全球第三大的食品出口国。德国食品工业销售总额的三分之一是出口。

## Food Industry

Germany's food and drink industry is the biggest in Europe and the fourth biggest industry branch within the country.

6,119 companies - many of them with a history of hundreds of years and at the same time boasting up-to-date technology - employ now more than 608,000 people in Germany and generate a turnover of almost 180 billion Euro.

The three most important food industry (export) categories in Germany are meat, dairy and bakery products.

## Food Export

Germany is the third biggest food and drink-exporting nation in the world. In terms of turnover, one-third of German food and drinks are exported.



## Fleisch und Geflügel

Deutschland ist der größte Schweinefleischproduzent und einer der führenden Geflügelfleischproduzenten in der EU.

Jeweils 58 bzw. 43 Prozent der Produktion werden in über 120 Länder weltweit exportiert.

China ist bei weitem der größte Drittlandsexportmarkt für deutsches Schweinefleisch.

## 肉类和家禽类

德国是欧盟最大的猪肉生产国和领先的家禽生产国。猪肉出口配额占58%，家禽出口配额占43%。

德国肉类目前被出口到全球120多个国家。

中国远远为德国最大的猪肉出口市场。

## Meat and Poultry

Germany is the biggest pork meat producing country and one of the leading poultry producing countries in the EU.

58 percent of pork 43 percent of poultry is exported into more than 120 countries worldwide.

China is by far the biggest export market for German pork.



## Molkereiprodukte

Deutschland ist bei weitem der größte Kuhmilchproduzent in Europa und der Exportanteil am Gesamtumsatz in Euro beträgt 49 Prozent. Asien ist mittlerweile bei weitem die wichtigste nicht-europäische Zielregion für deutsche Molkereiproduktexporte mit einem größeren Marktanteil als alle nicht-europäischen Exportmärkte zusammen.

Und Deutsche lieben Molkereiprodukte: sie konsumieren durchschnittlich 50,6 Kilogramm Milch, 24,1 Kilogramm Käse, 5,8 kg Butter und 5,6 Kilogramm Sahne pro Jahr.

## 乳制品

目前德国是欧洲最大的牛奶生产国，其出口配额占49%。如今除了欧洲以外，亚洲是德国乳制品最大的出口市场，超过全球其他欧外的出口市场总和。

德国人很喜欢乳制品：德国人每年平均消费50.6千克牛乳、24.1千克奶酪、5.8千克黄油和5.6千克奶油。

## Dairy

Germany is by far the largest cow milk producer in Europe and the export share in terms of Euro turnover is 49 percent. Asia is by far the biggest non-European region for German dairy exports, bigger than all other non-European export markets combined.

And Germans love dairy products: The average German consumes 50.6 kilograms of milk, 24.1 kilograms of cheese, 5.8 kilograms butter and 5.6 kilograms of whipped cream per year.



## Backwaren

Das deutsche Brotregister führt mittlerweile 3.176 Brotsorten. Das deutsche Bäckerhandwerk ist als immaterielles UNESCO-Kulturgut registriert.

Der jährliche Konsum an Brot in Deutschland pro Haushalt beträgt 42,2 Kilogramm.

## Süßwaren

Zucker in Deutschland stammt vor allem aus lokalen Zuckerrüben und wird zu gut 88 Prozent in der Industrie, inklusive der Süßwarenindustrie verwendet.

Die Süßwarenindustrie exportiert 63 Prozent des Produktionswertes. Das wichtigste (Export-) Produkt ist Schokolade.

Die deutsche Süßwarenindustrie ist seit mehr als 40 Jahren Exportweltmeister.

## 烘焙食品

德国目前有3,176种注册面包类别。德国烘焙行业已注册为联合国非物质文化遗产。

德国每年一个住户平均的面包消费为42.2千克。

## 糖果

在德国，糖果主要来自当地的甜菜。88%以上的糖果用在工业，包括糖果行业。

糖果工业生产额的出口配额为63%。最重要的（出口）产品是巧克力。

超过四十年的时间，德国糖果工业是全球最大的出口国。

## Bakery

As of now, the German bread register lists 3,176 different kinds of bread. The German bakery crafts are registered as an UNESCO immaterial cultural heritage.

The annual consumption of bread per German household is 42,2 kilograms.

## Confectionery

Sugar in Germany is mainly derived from local beet roots. More than 88 percent of sugar is used in the industry, including the sweets industry.

The sweets industry exports 63 percent of the production value. The most important (export) product is chocolate.

Germany has been the confectionery export champion since more than 40 years.



## Bier

Das deutsche Reinheitsgebot ist das älteste Lebensmittelgesetz, welches heute noch unverändert in Kraft ist: Demnach dürfen nur Malz, Hopfen, Hefe und Wasser für die Produktion von Bier in Deutschland verwendet werden.

Deutschland ist bei weitem der größte Bierproduzent in Europa und bietet eine Vielfalt von ca. 6.000 Biersorten.

Die Deutschen liegen mit 102 Litern Bierkonsum pro Person pro Jahr auf dem dritten Platz des Bierkonsums.

## Wein

Weine werden in Deutschland seit über 2.000 Jahren angebaut. Deutsche Weine haben einen ausgezeichneten Ruf. Deutschland ist der weltweit führende Produzent und Exporteur von Riesling, einer Weinsorte, die besonders zu chinesischen Gerichten passt.

Deutsche trinken nicht nur Bier - wie oft vermutet - sondern auch 20,2 l Wein pro Jahr und Person.

## 啤酒

1516年的德国啤酒酿造法是世界上历史最悠久的并且仍然有效的食品安全法。依据这个法律，在德国酿造的啤酒过程中只能使用麦芽，啤酒花，酵母和水。

德国目前为止依然是欧洲最大啤酒生产国，并有6,000多种啤酒类别。

德国人是全球啤酒消费的季军：每年人均的啤酒消费是102升。

## 葡萄酒

葡萄种植在德国有两千多年的历史。德国葡萄酒有良好的名气。德国是雷司令种类的领先生产和出口国。雷司令与中国菜搭配的很好。跟共同的概念不同，德国人不只喝啤酒，并且每年人均消费20.2升的葡萄酒。

## Beer

The German beer purity law from 1516 is the oldest beverage quality law in the world that is still valid today. It stipulates that only 4 ingredients can be used for beer: Malt, hops, yeast and water.

Germany is by far the biggest beer-producing country in Europe and boasts around 6,000 varieties of beer.

Germans are the third most passionate beer drinkers in the world with an average per capita-consumption of 102 litres per year.

## Wein

Wines have been cultivated in Germany since more than 2,000 years ago. German wines have an excellent reputation. Germany is the leading producer and exporter of Riesling wines, a variety that goes very well with Chinese food. Against the common notion, Germans not only like beer but also wines as they drink 20.2 l per capita in a year.



## EXPORTSTATISTIK DEUTSCHLAND > CHINA\*\*

Im Jahr 2018 haben die Nahrungsmittlexporte von Deutschland nach China um 2,1 Prozent von 1,652 auf 1,618 Milliarden Euro abgenommen.

Exporte der Nahrungsmittel tierischen Ursprungs - vor allem der Schlachtnebenprodukte - sanken um 3,4 Prozent von 645 auf 623 Millionen Euro. Mit 38 Prozent Anteil am gesamten Nahrungsmittlexport ist dies die zweitgrößte Exportkategorie.

Der Export der Nahrungsmittel pflanzlichen Ursprungs - vor allem Backwaren - sank um 3,5 Prozent von 878 auf 848 Millionen Euro. Mit 52 Prozent Anteil am gesamten Nahrungsmittlexport ist dies die größte Exportkategorie.

Der Export der Genussmittel - vor allem Bier - stieg um 14 Prozent von 129 auf 147 Millionen Euro. Mit 9 Prozent Anteil am gesamten Nahrungsmittlexport ist dies die kleinste Exportkategorie.

## 德中出口数据信息\*\*

2018年，从德国出口到中国的食品贸易额从16.52亿欧元下降到16.18亿欧元，减少2.1%。

动物来源食品的出口额—尤其是肉副产品—从6.45亿欧元下降到6.23亿欧元，减少3.4%。占食品出口总额的38%，这是第二大的出口类别。

植物来源食品的出口额—尤其是烘焙制品—从8.78亿欧元下降到8.48亿欧元，减少3.5%。占食品总出口额的52%，这是最大出口类别。

半奢侈品的出口额—尤其是啤酒—从1.29亿欧元上升到1.47亿欧元，增长14%。占食品总出口额的9%，这是最小的出口类别。

## EXPORT STATISTICS GERMANY > CHINA\*\*

In 2018 the total food and beverage export from Germany to China decreased 2.1 percent from 1.652 to 1.618 million Euro.

Exports of products of animal origin - notably pork by-products - decreased by 3.4 percent from 645 to 623 million Euro. With a 38 percent share of the total food export this is the second biggest export category.

The export of food of plant origin - notably baking products - decreased by 3.5 percent from 878 to 848 million Euro. With a 52 percent share of the total food export this is the biggest export category.

The export of semi-luxury products - notably wine - decreased by 2.3 percent from 43 to 42 million Euro. With a 11 percent share of the total food export this is the smallest export category.





Für Fragen wenden Sie sich bitte an:

Dr. Jan de Graaf  
German Food Asia Co., Limited  
Email: [jan.degraaf@germanfoodasia.de](mailto:jan.degraaf@germanfoodasia.de)  
Tel.: +852.81990200  
WeChat: German-Food-Asia

如有其他问题，请随时联系我们：

严德夫 博士 (Dr. Jan de Graaf)  
German Food Asia Co., Limited  
电邮: [jan.degraaf@germanfoodasia.de](mailto:jan.degraaf@germanfoodasia.de)  
电话: +852 8199 0200  
官方微信: German-Food-Asia

For questions please contact:

Dr. Jan de Graaf  
German Food Asia Co., Limited  
Email: [jan.degraaf@germanfoodasia.de](mailto:jan.degraaf@germanfoodasia.de)  
Tel.: +852.81990200  
WeChat: German-Food-Asia

\* Sofern nicht gesondert angegeben, beziehen sich alle statistischen Daten auf die aktuellsten erhältlichen Daten von 2017 oder vereinzelt schon 2018. Quellen mit eingebetteten Links/ 除非专门指出，所有的数据信息来自2015年或者2016年。有链接的信息来源为/ Unless otherwise indicated all statistical data is from 2017 or sometimes from 2018. Sources with embedded links: Association of the German Confectionary Industry (BDSI), Federation of German Food and Drink Industries (Bundesverband der deutschen Ernährungsindustrie e.V. (BVE)), German Farmer's Association (Deutscher Bauernverband e.V. (DBV)), German Wine Institute (Deutsches Weininstitut GmbH), "Association of German Mills (Registered Association)" (Verband Deutscher Mühlen e.V. (VDM)) (in German only), "Association of the Germany Dairy Industry (Registered Association)" (Milchindustrie-Verband e.V. (MIV)), "Business Federation Sugar (Registered Association)" (Wirtschaftliche Vereinigung Zucker (WVZ))/ "Association of the Sugar Industries (Registered Association)" ("Verein der Zuckerindustrie e.V. (VDZ)) (in German only), "Central Association of the German Baker Crafts (Registered Association)" (Zentralverband des deutschen Bäckerhandwerks e.V. (ZDB)) (in German only), "German Breweries Association" (Deutscher Brauerbund e.V. (DBB)) (in Germany only), "German Meat Limited" (German Meat GmbH), German Poultry Association (Zentralverband der Deutschen Geflügelwirtschaft), "German Sweets Sweets Export Promotion (Registered Association)" (German Sweets Süßwarenexportförderung e.V.), "Germany Trade and Invest Society for Foreign Trade Investment Marketing Limited" (Germany Trade and Invest Gesellschaft für Außenwirtschaft und Standortmarketing mbH (GTAI)).

\* \* Quelle/ Source: BMEL.



微信  
WeChat



公司信息  
Company Info